



**NO DIRECTION HOME:  
TRAVELS, TRAVELERS  
AND (TRANS)FORMATIONS**

**GRADUATE STUDENT CONFERENCE:  
*No Direction Home: Travels, Travelers and (Trans)formations.*  
Keynote Speaker: Sylvia Molloy (New York University)  
Humanities Building  
March 23rd 2018**

**9.00 – 9.30. Registration & Breakfast. (Humanities 1008)**

**9.30 - 11.15**

**Panel 1: Espacio y testimonio.**

**Session Chair: Adrián Perez Melgosa (Humanities 1008)**

Sally Scott Sabo (Stony Brook University)

*Touring through trauma: the Maya Achi of Guatemala offer public tours of a massacre site to rebuild their community and fight for reparations.*

Gabriel Rudas (Stony Brook University)

*El anti viaje, la inmovilidad y la modernidad arcaica de Felisberto Heránndez.*

Paulina Ochoa (University of Massachusetts – Amherst)

*Traduciendo Nueva York: Las «pruebas» de José Moreno Villa.*

**11.30 - 1.15.**

**Panel 2: *Movimiento en imagen.***

**Session Chair: Kathleen Vernon (Poetry Center, Humanities 2001)**

Celia Sainz Delgado (University of Massachusetts – Amherst)

*Traduciendo el cine de Isabel Coixet: Entre mostrar y ocultar los intercambios lingüísticos y culturales del viaje.*

Lilli Marie Ryan (CUNY Grad Center)

*Still sights, Reel Encounters: Jonás Cuarón's Año uña (2007).*

Luke Bowe (Stony Brook University)

*Static Mobility: A Vehicular Consideration of Almodóvar's Spain.*

Mayte López (CUNY Grad Center)

*Travesías redentoras: El viaje como liberación en Retorno a Hansala y Poniente, de Chus Gutiérrez.*

**Panel 3: *Desplazamiento y traducción cultural.***

**Session Chair: Paul Firbas (Humanities 1008)**

Emmanuel Velayos (New York University)

*"La república nigro-literaria:" Jacinto Ventura de Molina (1766-1841), a black ghostwriter in late colonial and early republican Uruguay.*

Salvador Gómez Barranco (CUNY Grad Center)

*Discurrir/Descubrir/(D)escribir: obstáculos metodológicos en la composición de Relación acerca de las antigüedades de los indios (1498) de fray Ramón Pané.*

Ignacio Arellano (Stony Brook University)

*Urabá: donde el fraile encontró al jaibaná.*

Juan Garceran Fructuoso (University of Pennsylvania)

*Viajar como ejercicio inevitable de traducción cultural en los Naufragios de Álvaro Núñez.*

**1.15 – 2.00. Lunch Break. (Humanities 1008)**

**2.00 - 3.45.**

**Panel 4: *Transito y tradición política.***

**Session Chair: Javier Uriarte (Poetry Center, Humanities 2001)**

Miguel Magdaleno (Stony Brook University)

*Monstruos (re)inventados: una mirada al canibalismo funcional en Latinoamérica.*

Kelliann Schrage Flores (Suffolk Community College)

*Chichen Itza: Tourism as a Dance between Regional and National Identity.*

Jose Chavarry (CUNY Grad Center)

*Viaje a la Revolución: vitalismo y planificación social en 600 millones y uno, de Bernardo Kordon.*

Juan Carlos Garzón Montilla (Columbia University)

*Flumen Terribilis: First Images of the Amazon in the Global Early Modern.*

Jorge Mauricio Herrera Acuña (Princeton University)

*Atlánticos negros y Atlánticos blancos: breve viaje por la imaginación de la cultura popular entre geopolíticas del saber, biopolíticas nacionales y comercios trasatlánticos.*

**Panel 5: Viaje como construcción de identidad.**

**Session Chair: Victoriano Roncero-Lopez (Humanities 1008)**

David Roldan Eugenio (Rutgers University)

*Gitanización, imaginación y nueva nación hispánica en los viajes y colección de Archer Milton Huntington.*

Farah Dih (New York University)

*Identidad, nación y representación literaria en la modernidad temprana en España: el caso de la mora-cristiana cervantina Zoraida-María.*

Alexis Iparraguirre (CUNY Grad Center)

*Naturalismo, afectos y la educación en ciencias naturales. De la clasificación científica de la naturaleza a su gestión gubernamental local en el tomo 1 de "El Perú" de Antonio Raimondi.*

**3.45 – 4.15. Coffee Break. (Humanities 1008)**

**4.15 – 5.45. KEYNOTE SPEAKER: SYLVIA MOLLOY "Desplazamiento y desasosiego: mirar al pasar".**

**Introduced by Lena Burgos-Lafuente (Poetry Center, Humanities 2001)**

**5.45 – 6.00. Closing remarks.**

**6.30. Reception.**